



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Εν Αθήναις
τῇ 15 Μαρτίου 1955

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 64

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

Ν. 3152. Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 23 Ἀπριλίου 1948 Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, περὶ τῆς χρησιμοποίησεως κεφαλαίων διατεθέντων συμφώνως πρὸς τὰς περὶ Παροχῆς Πιστώσεως Συμφωνίας, αἱτινες ὑπεγράφησαν τῇ 16ῃ Μαΐου 1946, 25ῃ Σεπτεμβρίου 1946, 4ῃ Ὀκτωβρίου 1946 καὶ 6ῃ

Ἰανουαρίου 1948 μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς 1
Ν. 3153. Περὶ ἐγκρίσεως πραγματοποιηθεισῶν κατὰ τὰ οἰκ. ἔτη 1945—46, 1946—47, 1947—48, 1948—49, 1949—50, 1950—51, 1951—52, 1952—53 καὶ 1953—54 δαπανῶν ἀρμοδιότητος Ὑπουργείου Δικαιοσύνης καὶ ἐγγραφῆς τῶν ἀπαιτουμένων πιστώσεων ἐν τῷ Εἰδικῷ Προϋπολογισμῷ τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου τούτου..... 2

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 3152.

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 23 Ἀπριλίου 1948 Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, περὶ τῆς χρησιμοποίησεως κεφαλαίων διατεθέντων συμφώνως πρὸς τὰς περὶ παροχῆς Πιστώσεως Συμφωνίας, αἱτινες ὑπεγράφησαν τῇ 16ῃ Μαΐου 1946, 25ῃ Σεπτεμβρίου 1946, 4ῃ Ὀκτωβρίου 1946 καὶ 6ῃ Ἰανουαρίου 1948 μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύν, ἡ ἀπὸ 23ης Ἀπριλίου 1948 ὑπογραφθεῖσα ἐν Αῤῥαῖς Συμφωνία μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἀπερὶ τῆς χρησιμοποίη-

σεως κεφαλαίων διατεθέντων συμφώνως πρὸς τὰς περὶ Παροχῆς Πιστώσεως Συμφωνίας, αἱτινες ὑπεγράφησαν τῇ 16ῃ Μαΐου 1946, 25ῃ Σεπτεμβρίου 1946, 4ῃ Ὀκτωβρίου 1946 καὶ 6ῃ Ἰανουαρίου 1948 μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

Ἡ ἰσχὺς τῆς ἐν λόγω Συμφωνίας, ἥς τὰ καίμενα ἔπονται εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Ἀγγλικὴν, ἤρξατο, κατὰ τὰ ὀριζόμενα ὑπὸ τῆς σχετικῆς διατάξεως τοῦ ἄρθρου 16 αὐτῆς, ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ὑπογραφῆς τῆς.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Αῤῥαῖς τῇ 24 Φεβρουαρίου 1955.

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

Ο ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Αῤῥαῖς τῇ 11 Μαρτίου 1955.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΑ. ΘΕΟΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Agreement between the Government of Greece and the the Government of the United States of America for the use of funds made available in accordance with the Letter Credit Agreements signed on May 16, 1946, September 25, 1946, October 4, 1946, and January 6, 1948 between the Government of Greece and the Government of the United States of America.

The Government of Greece and the Government of the United States of America;

Desiring to promote further mutual understanding between the peoples of Greece and the United States of America by a wider exchange of knowledge and professional talents through educational contacts;

Considering that Section 32 (b) of the United States Surplus Property Act of 1944, as amended by Public Law no. 584, 79th Congress, provides that the Secretary of State of the United States of America may enter into an agreement with any foreign government for the use of currencies or credits for currencies of such foreign government acquired as a result of surplus property disposals for certain educational activities; and

Considering that under the provisions of the Letter Credit Agreement between the Government of Greece and the Government of the United States of America dated October 4, 1946, and similar Credit Agreements dated May, 16, 1946, September 25, 1946 and January 6, 1948 (hereinafter designated «the Letter Credit Agreements») it is provided that in the event the Government of the United States wishes to receive local currency of the Government of Greece for the payment of any or all expenditures in Greece of the Government of the United States and its agencies, the Government of the United States may request at any time or times, and the Government of Greece agrees to furnish at such time or times, Greek currency in any amount not in excess of the net outstanding balance of principal (whether or not then due in United States dollars) payable under the terms of the Letter Credit Agreements; provided, however, that except by mutual agreement between the Government of Greece and the Government of the United States, the Government of the United States shall not be entitled to receive in any single calendar year, under the terms of paragraphs (4) and paragraphs (6) of the Letter Credit Agreements, any local currency or property, the combined total value of which is in excess of \$4,000,000.

Have agreed as follows :

Article 1

There shall be established a foundation to be known as the United States Educational Foundation in Greece (hereinafter designated «the Foundation»), which shall be recognized by the Government of Greece and the Government of the United States of America as an organization created and established to facilitate the administration of the educational program to be financed by funds made available by the Government of Greece in accordance with the Letter Credit Agreements signed on May 16, 1946, September 25, 1946, October 4, 1946, and January 6, 1948 between the Government of Greece and the Government of the United States of America. Except as provided in Article 3 hereof the Foundation shall be exempt from the domestic and local laws of Greece and the United States of America as they relate to the use and expenditure

of currencies and credits for currencies for the purposes set forth in the present agreement.

All of the funds made available by the Government of Greece, within the conditions and limitations hereinafter set forth, shall be used by the Foundation or such other instrumentality as may be agreed upon by the Government of Greece and the Government of the United States of America for the purpose, as set forth in Section 32 (b) of the United States Surplus Property Act of 1944, as amended, of

1. financing studies, research, instruction, and other educational activities of or for citizens of the United States of America in schools and institutions of higher learning located in Greece or of the nationals of Greece in United States schools and institutions of higher learning located in Greece or of the nationals of Greece in United States schools and institutions of higher learning located outside the continental United States, Hawaii, Alaska (including the Aleutian Islands), Puerto Rico, and the Virgin Islands, including payment for transportation, tuition, maintenance, and other expenses incident to scholastic activities; or

2. furnishing transportation for nationals of Greece who desire to attend United States schools and institutions of higher learning in the continental United States, Hawaii, Alaska (including the Aleutian Islands), Puerto Rico, and the Virgin Islands and whose attendance will not deprive citizens of the United States of America of an opportunity to attend such schools and institutions.

Article 2

In furtherance of the aforementioned purposes, the Foundation may, subject to the provisions of Article 10 of the present agreement, exercise all powers necessary to the carrying out of the purposes of the present agreement including the following:

1. Receive funds.

2. Open and operate bank accounts in the name of the Foundation in a depository or depositories to be designated by the Secretary of State of the United States of America.

3. Disburse funds and make grants and advances of funds for the authorized purposes of the Foundation.

4. Acquire, hold, and dispose of property in the name of the Foundation as the Board of Directors of the Foundation may consider necessary or desirable, provided however, that the acquisition of any real property shall be subject to the prior approval of the Secretary of State of the United States of America.

5. Plan, adopt, and carry out programs, in accordance with the purposes of Section 32 (b) of the United States Surplus Property Act of 1944, as amended, and the purposes of the present agreement.

6. Recommend to the Board of Foreign Scholarships provided for in the United States Surplus Property Act of 1944, as amended, students, professors, research scholars, resident in Greece, and institutions of Greece to participate in the program in accordance with the aforesaid Act.

7. Recommend to the aforesaid Board of Foreign Scholarships such qualifications for the selection of participants in the programs as it may deem necessary for achieving the purpose and objectives of the Foundation.

8. Provide for periodic audits of the accounts of the

Foundation as directed by auditors selected by the Secretary of State of the United States of America.

9. Engage administrative and clerical staff and fix and pay the salaries and wages thereof.

Article 3

All expenditures by the Foundation shall be made pursuant to an annual budget to be approved, by the Secretary of State of the United States of America pursuant to such regulations as he may prescribe.

Article 4

The Foundation shall not enter into any commitment or create any obligation which shall bind the Foundation in excess of the funds actually on hand nor acquire, hold, or dispose of property except for the purposes authorized in the present agreement.

Article 5

The management and direction of the affairs of the Foundation shall be vested in a Board of Directors consisting of 7 Directors (hereinafter designated the «Board»).

The Principal officer in charge of the Diplomatic Mission of the United States of America to Greece (hereinafter designated «the Chief of Mission») shall be Honorary Chairman of the Board. He shall have the power of appointment and removal of members of the Board at his discretion. The other members of the Board shall be as follows: (a) the Chief Public Affairs Officer of the United States Embassy in Greece, or such other Embassy officer as designated by the Chief of Mission, Chairman; (b) two other members of the Embassy staff, one of whom shall serve as treasurer; (c) two citizens of the United States of America, who may be representatives of American business, professional or educational interests in Greece or members of the Embassy staff; and (d) two nationals of Greece, one of whom shall be prominent in the field of education.

The four members specified in (c) and (d) of the last preceding paragraph shall be resident in Greece and shall serve from the time of their appointment until the succeeding December 31 next following such appointment. They shall be eligible for reappointment. The United States members shall be designated by the Chief of Mission; the Greek members by the Chief of Mission from a list of names submitted by the Government of Greece. Vacancies by reason of resignations, transfer of residence outside Greece, or expiration of term of service, or otherwise, shall be filled in accordance with this procedure.

The Directors shall serve without compensation, but the Foundation is authorized to pay the necessary expenses of the Directors in attending meetings of the Board.

Article 6

The Board shall adopt such by-laws and appoint such committees as it shall deem necessary for the conduct of the affairs of the Foundation.

Article 7

Reports as directed by the Secretary of State of the United States of America shall be made annually on the activities of the Foundation to the Secretary of State of the United States of America and the Government of Greece.

Article 8

The principal office of the Foundation shall be in Athens, but meetings of the Board and any of its com-

mittees may be held in such other places as the Board may from time to time determine, and the activities of the Foundation's officers or staff may be carried on at such places as may be approved by the Board.

Article 9

The Board may appoint an Executive Officer and determine his salary and term of service, provided however, that in the event it is found to be impracticable for the Board to secure an appointee acceptable to the Chairman, the Government of the United States of America may provide an Executive Officer and such assistance as may be deemed necessary to ensure the effective operation of the program. The Executive Officer shall be responsible for the direction and supervision of the Board's programs and activities in accordance with the Board's resolutions and directives. In his absence or disability, the Board may appoint a substitute for such time as it deems necessary or desirable.

Article 10

The decision of the Board in all matters may, in the discretion of the Secretary of State of the United States of America, be subject to his review.

Article 11

The Government of Greece shall, on July 1, 1948 deposit with the Treasurer of the United States of America an amount of currency of the Government of Greece equivalent to \$ 100,000 (United States currency). On such subsequent dates as the Government of the United States of America may specify, the Government of Greece shall similarly deposit amounts of currency of the Government of Greece as requested by the Government of the United States of America until an aggregate amount of the currency of the Government of Greece equivalent to \$ 2,000,000 (United States currency) shall have been so deposited, provided however, that in no event shall a total amount of the currency of the Government of Greece in excess of the equivalent of \$ 400,000 (United States currency) be deposited during any single calendar year.

The rate of exchange between currency of the Government of Greece and United States currency to be used in determining the amount of currency of the Government of Greece to be deposited from time to time hereunder, shall be determined in accordance with Article (4) (b) of the Letter Credit Agreements.

The Government of Greece shall guarantee the United States of America against loss resulting from any alteration in the above rate of exchange or from any currency conversion with respect to any currency of the Government of Greece received hereunder and held by the Treasurer of the United States of America or by the Foundation by undertaking to pay to the Government of the United States of America such amounts of currency of the Government of Greece as are necessary to maintain the dollar value of such currency of the Government of Greece as is held by the Treasurer of the United States or the Foundation. The purpose of this provision is to assure that the operations of the Foundation will not be interrupted or restricted by any deficits resulting from alterations in the above rate of exchange or from currency conversions.

The Secretary of State of the United States of America will make available for expenditure by the Foundation currency of the Government of Greece in such amounts as may be required by the Foundation but

in no event in excess of the budgetary limitation established pursuant to Article 3 of the present agreement.

Article 12

Furniture, equipment, supplies, and any other articles intended for official use of the Foundation shall be exempt in the territory of Greece from customs duties, excises, and surtaxes, and every other form of taxation.

All funds and other property used for the purposes of the Foundation, and all official acts of the Foundation within the scope of its purposes shall likewise be exempt from taxation of every kind in the territory of Greece.

Article 13

The Government of Greece shall extend to citizens of the United States of America residing in Greece and engaged in educational activities under the auspices of the Foundation such privileges with respect to exemption from taxation, and other burdens affecting the entry travel, and residence of such persons as are extended to Greek nationals residing in the United States of America engaged in similar activities.

Article 14

Wherever, in the present agreement, the term «Secretary of State of the United States of America» is used it shall be understood to mean the Secretary of State of the United States of America or any officer or employee of the Government of the United States of America designated by him to act in his behalf.

Article 15

The present agreement may be amended by the exchange of diplomatic notes between the Government of Greece and the Government of the United States of America.

Article 16

The present agreement shall come into force upon the date of signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Government, have signed the present agreement.

DONE at Athens in duplicate, in the Greek and English languages, this 23rd day of April, 1948,

For the Government of Greece :
CONSTANTINE TSALDARIS

Deputy Prime Minister and
Minister for Foreign Affairs

For the Government of the United States of America:
K.L. RANKIN

Chargé d'Affaires ad interim

Συμφωνία μεταξύ της Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ τῆς χρησιμοποιοῦσας κεφαλαίων διατεθέντων συμφώνως πρὸς τὰς Περὶ Παροχῆς Πιστώσεως Συμφωνίας αἰτίνες ὑπεγράφησαν τῇ 16ῃ Μαΐου 1946, 25 Σεπτεμβρίου 1946, 4 Ὀκτωβρίου 1946 καὶ 6 Ἰανουαρίου 1948 μεταξύ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις καὶ ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

Ἐπιθυμοῦσαι τὴν περαιτέρω προαγωγὴν τῆς μεταξύ τῶν λαῶν τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἀμοιβαίας κατανόησεως δι' αὐτῆς ἀνταλλαγῆς

γνώσεων καὶ ἐπαγγελματικῶν ἐπιτεύξεων μέσω ἐκπαιδευτικῶν ἐπαφῶν.

Ἐχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Παράγραφος 32 (β) τοῦ περὶ Πλεοναζούσης Περιουσίας Ἀμερικανικοῦ Νόμου 1944, ὡς ἔχει οὕτως τροποποιηθῇ ὑπὸ τοῦ ὑπ' ἀριθμὸν 584 Νόμου, τοῦ 79ου Κογκρέσου, προβλέπει ὅτι ἡ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργῶς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς δύναται νὰ προέλθῃ εἰς συμφωνίας μεθ' οἷασδήποτε ξένης κυβερνήσεως διὰ τὴν χρῆσιν χαρτονομίσματος ἢ πιστώσεων εἰς χαρτονόμισμα τῆς ξένης ταύτης κυβερνήσεως, κτηθέντων ἐκ διαθέσεως πλεοναζούσης περιουσίας, δι' ἐκπαιδευτικούς σκοπούς, καί :

Ἐχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς Συμφωνίας ἀπὸ 4ης Ὀκτωβρίου 1946, Περὶ Παροχῆς Πιστώσεως, καὶ τῶν παρεμφερῶν Συμφωνιῶν τῶν ὑπογραφιστῶν τῇ 16ῃ Μαΐου 1946, 25ῃ Σεπτεμβρίου 1946 καὶ 6ῃ Ἰανουαρίου 1948 (ἐφεξῆς ἀναφερομένων ὡς «Συμφωνιῶν περὶ Παροχῆς Πιστώσεων»), προβλέπεται ὅτι εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἐπιθυμῇ νὰ λάβῃ ἐγχώριον χαρτονόμισμα τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους διὰ τὴν καταβολὴν μέρους ἢ τοῦ συνόλου τῶν ἐν Ἑλλάδι δαπανῶν τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῶν Ἀποστολῶν αὐτῆς, ἡ Ἀμερικανικὴ Κυβέρνησις δικαιούται νὰ ζητῇ καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀποδέχεται νὰ προμηθεύῃ ἑλληνικὸν χαρτονόμισμα ἀνερχόμενον εἰς οἰονδήποτε ποσὸν μὴ ὑπερβαῖνον τὸ καθαρὸν πρὸς ἐξόφλησιν ὑπόλοιπον ὅπερ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν περὶ Παροχῆς Πιστώσεων Συμφωνιῶν, τυγχάνει πληρωτέον (εἴτε τοῦτο ὀφείλεται εἰς δολάρια Ἡνωμένων Πολιτειῶν εἴτε ὄχι), ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν πάντως ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν δὲν θὰ δικαιούται νὰ λάβῃ ἐντὸς ἡμερολογιακοῦ ἔτους, συμφώνως ἐνὸς πρὸς τοὺς ὅρους τῶν παραγράφων (4) καὶ (6) τῶν περὶ Παροχῆς Πιστώσεων Συμφωνιῶν, ἐγχώριον χαρτονόμισμα ἢ περιουσίαν τῶν ὁποίων ἡ ἀξία, λαμβανομένου ὁμοῦ, θὰ ὑπερέβαινε τὰ 4.000.000 (τέσσαρα ἑκατομμύρια) δολάρια, ἐκτὸς ἐὰν ὑπάρξῃ ἀντίθετος ἀμοιβαία συμφωνία μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

Συμφώνησαν τὰ κάτωθι:

Ἄρθρον 1.

Θέλει συσταθῇ Ἰδρυμα ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν Ἀμερικανικὸν Ἐκπαιδευτικὸν Ἰδρυμα Ἑλλάδος (ἐφεξῆς ἀναφερόμενον ὡς «Ἰδρυμα») ὅπερ θὰ ἀναγνωρσθῇ ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὡς ὁργανισμὸς συσταθεὶς καὶ ἰδρυθεὶς πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ προγράμματος, ὅπερ θὰ χρηματοδοτηθῇ διὰ κεφαλαίων διατιθεμένων ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως συμφώνως πρὸς τὰς περὶ Παροχῆς Πιστώσεων Συμφωνίας αἰτίνες ὑπεγράφησαν τῇ 16ῃ Μαΐου 1946, 25ῃ Σεπτεμβρίου 1946, 4ῃ Ὀκτωβρίου 1946 καὶ 6ῃ Ἰανουαρίου 1948 μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς. Ἐξαιρουμένης τῆς ὑπὸ τοῦ Ἀρθροῦ 3 τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπομένης περιπτώσεως, τὸ Ἰδρυμα ἀπαλλάσσεται τῆς ὑποχρέσεως ἐφαρμογῆς τῶν ἐγχωρίων νόμων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, τῶν ἀφορώντων τὴν χρῆσιν καὶ τὴν δαπάνην χαρτονομίσματος καὶ πιστώσεων εἰς χαρτονόμισμα διὰ τὴν ἐπίτευξιν τῶν ἐκτιθεμένων ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ σκοπῶν.

Τὸ σύνολον τῶν, συμφώνως πρὸς τοὺς ἐκτιθεμένους κατωτέρω ὅρους καὶ περιορισμούς, διατιθεμένων ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως κεφαλαίων θέλει χρησιμοποιοθῇ ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος ἢ ἄλλου παρεμφεροῦς Ὄργανισμοῦ,

περί ου θέλει υπάρξει συμφωνία μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, διὰ τοὺς ὑπὸ τῆς Παραγράφου 32 (β) τοῦ περί Πλεοναζούσης Περιουσίας Ἀμερικανικοῦ Νόμου τοῦ 1944, ὡς ἔχει οὕτως τροποποιηθῇ, προβλεπομένους ἐξῆς σκοποὺς:

1. Τὴν χρηματοδότησιν, σπουδῶν, ἐρευνῶν καὶ ἄλλων μορφωτικῶν καὶ ἐκπαιδευτικῶν ἐργασιῶν τῶν Ἀμερικανῶν πολιτῶν ἢ χάριν αὐτῶν εἰς σχολὰς καὶ ἰδρύματα ἀνωτέρας ἐκπαίδευσως, κείμενα ἐν Ἑλλάδι, ἢ τῶν Ἑλλήνων ὑπῆκόων εἰς Ἀμερικανικὰς σχολὰς καὶ ἰδρύματα ἀνωτέρας ἐκπαίδευσως, κείμενα ἐν Ἑλλάδι, ἢ τῶν Ἑλλήνων ὑπῆκόων εἰς Ἀμερικανικὰς σχολὰς καὶ ἰδρύματα ἀνωτέρας ἐκπαίδευσως κείμενα ἐκτὸς τῶν κυρίως Ἠνωμένων Πολιτειῶν, τῆς Χαβάι, τῆς Ἀλάσκας (συμπεριλαμβανομένων τῶν Ἀλεουτιῶν Νήσων), τοῦ Πόρτο Ρίκο καὶ τῶν Νήσων τῆς Παρθένου, συμπεριλαμβανομένων τῶν μεταφορικῶν, διδάκτρων, ἐξόδων συντηρήσεως καὶ ἄλλων σχέσιν ἐχόντων πρὸς τὰς ἐκπαιδευτικὰς ἐργασίας, ἢ

(2) Τὴν χορηγίαν τῶν μέσων μεταφορᾶς Ἑλλήνων ὑπῆκόων οἵτινες ἐπιθυμοῦν νὰ εἰσχωθῶσιν εἰς Ἀμερικανικὰς σχολὰς καὶ ἰδρύματα ἀνωτέρας ἐκπαίδευσως ἐντὸς τῶν κυρίως Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Χαβάι, τῆς Ἀλάσκας (συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν Ἀλεουτιῶν Νήσων), τοῦ Πόρτο Ρίκο καὶ τῶν Νήσων τῆς Παρθένου, ἢ φοίτησις τῶν ὁποίων δὲν θὰ ἀπαιστέρει Ἀμερικανοὺς πολίτας τῆς εὐκαιρίας ὅπως εἰσχωθῶσιν εἰς τὰς τοιαύτας σχολὰς καὶ ἰδρύματα.

Ἄρθρον 2.

Κατὰ τὴν ἐπιδίωξιν τῶν ὡς ἄνω σκοπῶν, τὸ Ἰδρυμα, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 10 τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται, χάριν τῆς ἐκπληρώσεως τῶν σκοπῶν τῆς παρούσης Συμφωνίας, νὰ προβαίνειν εἰς πᾶσαν ἀναγκαίαν ἐνέργειαν, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ἐξῆς:

(1) Νὰ εἰσπράττῃ κεφάλαια.

(2) Νὰ ἀνοίγῃ καὶ νὰ κινήῃ λογαριασμοὺς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Ἰδρύματος παρὰ Τραπεζίαις καθοριζομέναις πρὸ τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργοῦ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

(3) Νὰ καταβάλῃ ποσὰ καὶ νὰ προβαίνειν εἰς χορηγήσεις καὶ προκαταβολὰς ποσῶν διὰ τοὺς ἐγκεκριμένους σκοποὺς τοῦ Ἰδρύματος.

(4) Νὰ ἀποκτᾷ, νὰ κατέχῃ καὶ νὰ διαθέτῃ περιουσίαν ἐν ὀνόματι τοῦ Ἰδρύματος ὡς ἤθελε τὸ Συμβούλιον τῶν Διευθυντῶν τοῦ Ἰδρύματος θεωρήσῃ ἀναγκαῖον ἢ ἐπιθυμητὸν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅμως ὅτι ἡ κτήσις ἀκινήτου περιουσίας θὰ ὑπόκειται εἰς τὴν προηγουμένην ἐγκρίσιν τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργοῦ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

(5) Νὰ καταστρώνῃ, νὰ ὑιοθετῇ καὶ νὰ ἐκτελῇ προγράμματα τελούντα ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τοὺς σκοποὺς τῆς Παραγράφου 32 (β) τοῦ περί Πλεοναζούσης Περιουσίας Ἀμερικανικοῦ Νόμου τοῦ 1944, ὡς οὗτος ἔχει τροποποιηθῇ, καὶ πρὸς τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

(6) Νὰ συνιστᾷ εἰς τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ περί Πλεοναζούσης Περιουσίας Ἀμερικανικοῦ Νόμου τοῦ 1944, ὡς οὗτος ἔχει τροποποιηθῇ, Ἐπιτροπὴν Ξένων Ὑποτροφιῶν, σπουδαστᾶς, καθηγητᾶς, ἐρευνητᾶς, διαμένοντας ἐν Ἑλλάδι, καὶ Ἑλληνικὰ Ἰδρύματα, νὰ λάβωσι μέρος εἰς τὸ πρόγραμμα, συμφώνως πρὸς τὸν ὡς ἄνω Νόμον.

(7) Νὰ ὑποδεικνύῃ εἰς τὴν ρηθεῖσαν ἀνωτέρω Ἐπιτροπὴν Ξένων Ὑποτροφιῶν, τὰ διὰ τὴν ἐπιλογὴν τῶν λαμβανόντων μέρος εἰς τὰ προγράμματα προσόντα ἃτινα θὰ ἐθεωροῦντο ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν σκοπῶν καὶ τῶν ἐπιδιώξεων τοῦ Ἰδρύματος.

(8) Νὰ προβλέπῃ περὶ τῆς διενεργείας περιοδικῶν ἐλέγχων τῶν λογαριασμῶν τοῦ Ἰδρύματος, διενεργουμένων ὑπὸ

Ἐλεγκτῶν ἐκλεγομένων ὑπὸ τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργοῦ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

(9) Νὰ προσλαμβάνῃ διοικητικὸν καὶ ὑπαλληλικὸν προσωπικόν, νὰ καθορίζῃ καὶ νὰ καταβάλῃ τοὺς μισθοὺς καὶ τὰς ἀποδοχὰς αὐτῶν.

Ἄρθρον 3.

Ἀπασαί αἱ δαπάναι τοῦ Ἰδρύματος θὰ γίνωνται συμφώνως πρὸς ἐτήσιον προϋπολογισμόν ὅστις θὰ ἐγκρίνεται ὑπὸ τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργοῦ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις ἐκείνας ἃς τυχόν ἤθελεν οὕτως καθορίσῃ.

Ἄρθρον 4.

Τὸ Ἰδρυμα εἰς οὐδεμίαν δέσμευσιν θέλει ὑποβληθῇ καὶ οὐδεμίαν ὑποχρέωσιν θέλει ἀναλάβῃ διὰ ποσὸν πέραν τῶν κεφαλαίων ἃτινα ἤδη διαθέτει, οὔτε θέλει ἀποκτήσῃ, κατέχῃ ἢ διαθέσῃ περιουσίαν εἰμὴ διὰ σκοποὺς ἐγκεκριμένους ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 5.

Ἡ διαχείρισις καὶ διεύθυνσις τῶν ὑποθέσεων τοῦ Ἰδρύματος θὰ ἀνατεθῇ εἰς Συμβούλιον Διευθυντῶν ἀποτελούμενον ἀπὸ 7 Διευθυντᾶς (ἀναφερομένων ἐφεξῆς ὡς «Συμβούλιον»).

Ὁ ἐκάστοτε διευθύνων τὴν ἐν Ἑλλάδι Διπλωματικὴν Ἀντιπροσωπείαν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, (ἀναφερόμενος ἐφεξῆς ὡς «Ἀρχηγὸς τῆς Ἀποστολῆς»), θὰ εἶναι Ἐπίτιμος Πρόεδρος τοῦ Συμβουλίου. Θὰ δικαιούται κατὰ τὴν ἰδίαν αὐτοῦ κρίσιν νὰ διορίζῃ καὶ νὰ παύῃ μέλη τοῦ Συμβουλίου. Τὰ λοιπὰ μέλη τοῦ Συμβουλίου θὰ εἶναι τὰ ἐξῆς: (α) Ὁ ἐπὶ κεφαλῇ τῶν Δημοσίων Σχέσεων Ὑπάλληλος τῆς ἐν Ἑλλάδι Πρεσβείας τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ ἄλλος ὑπάλληλος τῆς Πρεσβείας ὅστις ἤθελεν ὀρίσθῃ ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀποστολῆς, ὡς Πρόεδρος. (β) Δύο μέλη ἐκ τοῦ προσωπικοῦ τῆς Πρεσβείας, ἐκ τῶν ὁποίων ὁ εἰς θὰ ἐκτελῇ καθήκοντα Ταμίου. (γ) Δύο Ἀμερικανοὶ πολῖται, οἵτινες ἀντιπροσωπεύουν τὰ ἀφορῶντα τὸ ἐμπόριον, τὰ ἐπαγγέλματα ἢ τὴν ἐκπαίδευσιν Ἀμερικανικὰ ἐν Ἑλλάδι συμφέροντα, ἢ μέλη τοῦ προσωπικοῦ τῆς Πρεσβείας, καὶ (δ) Δύο Ἕλληνες ὑπήκοοι, ἐκ τῶν ὁποίων ὁ εἰς θὰ εἶναι ἐκ τῶν ἐξεχόντων εἰς τὸ πεδίον τῆς ἐκπαίδευσως.

Τὰ καθοριζόμενα ἐν τοῖς στοιχείοις (γ) καὶ (δ) τῆς προηγουμένης παραγράφου τέσσαρα μέλη θέλουσι εἶναι κάτοικοι τῆς Ἑλλάδος καὶ θέλουσι παράσχῃ τὰς ὑπηρεσίας αὐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τοῦ διορισμοῦ τῶν μέχρι τῆς ἀπὸ τῆς ἡμέρας τοῦ διορισμοῦ τῶν προσεχοῦς 31ης Δεκεμβρίου. Οὗτοι δύνανται νὰ ἐπαναδιορισθῶσιν. Τὰ Ἀμερικανικὰ μέλη θὰ ὀρίζονται ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀποστολῆς, τὰ Ἑλληνικὰ μέλη ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀποστολῆς ἐξ ὀνομαστικοῦ πίνακος ὑποβαλλομένου ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως. Θέσεις κεναὶ λόγῳ παραιτήσεως, ἀλλαγῆς τόπου διαμονῆς ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος, παρόδου χρόνου ὑπηρεσίας, ἢ ἐξ ἄλλης αἰτίας προσερχόμεναι, θὰ πληροῦνται συμφώνως πρὸς τὴν ἄνω διαδικασίαν.

Οἱ Διευθύνται θὰ παρέχουσι τὰς ὑπηρεσίας αὐτῶν ἀμισθί, τὸ Ἰδρυμα ὅμως δικαιούται νὰ καταβάλῃ τὰς ἀναγκαίας δαπάνας εἰς τὰς ὁποίας ὑποβάλλονται οἱ Διευθύνται προσερχόμενοι εἰς Συνεδριάσεις τοῦ Συμβουλίου.

Ἄρθρον 6.

Τὸ Συμβούλιον θὰ καταρτίσῃ τοὺς κανονισμοὺς καὶ θὰ συστήσῃ τὰς ἐπιτροπὰς ἃς ἤθελε θεωρήσῃ ἀναγκαίας διὰ τὴν διεξαγωγὴν τῶν ὑποθέσεων τοῦ Ἰδρύματος.

Ἄρθρον 7.

Κατὰ τὰς ὁδηγίας τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργοῦ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ ὑποβάλλωνται ἐτήσιως ἐκθέσεις ἐπὶ τῆς δράσεως τοῦ Ἰδρύματος εἰς τὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργοῦ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν.

"Αρθρον 8.

Τὸ κεντρικὸν γραφεῖον τοῦ Ἰδρύματος θὰ ἐδρεύῃ ἐν Ἀθήναις, ἀλλὰ τὸ Συμβούλιον ἢ οἰαδήποτε τῶν ἐπιτροπῶν του δύναται νὰ συνέρχεται εἰς συνεδριάσεις εἰς οἰονδήποτε ἄλλο μέρος τὸ ὁποῖον θὰ ᾔθελον ἐκάστῃτε ὁρισθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, καὶ αἱ ἐργασίαι τῶν ὑπαλλήλων καὶ τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ἰδρύματος δύναται νὰ διεξάγονται εἰς οἰονδήποτε τόπον ᾗθελον ἐγκρίνη τὸ Συμβούλιον.

"Αρθρον 9.

Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ διορίσῃ διεθνὸντα σύμβουλον καὶ νὰ ὁρίσῃ τὸν μισθὸν καὶ τὸν χρόνον τῆς ὑπηρεσίας του, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι, ἐν ᾗ περιπτώσει καταστῇ ἀνέμενος διὰ τὸ Συμβούλιον ἢ ἐξέυρεσις ὑποψήφιου ἀποδέκτου ὑπὸ τοῦ Προέδρου, ἢ Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ δύναται νὰ ὁνομάσῃ τοιοῦτον διεθνὸντα σύμβουλον ὡς καὶ οἰονδήποτε βοηθὸς οἱ ὁποῖοι θὰ ᾔθελον θεωρηθῇ ἀναγκαῖοι διὰ τῆς ἀποτελεσματικῆς λειτουργίας τοῦ προγράμματος. Ὁ διεθνὸν σύμβουλος θὰ εὐθύνεται διὰ τὴν δέουσαν καὶ ἐποπτεῖαν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν προγραμμάτων καὶ ἐργασιῶν τοῦ Συμβουλίου συμφώνως πρὸς τὰς ἀποφάσεις καὶ τὰς ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου. Ἐν τῇ ἀπουσίᾳ ἢ τῇ ἐδρασίᾳ νὰ εκπληρώνη τὰ καθήκοντά του τὸ Συμβούλιον, δύναται νὰ διορίσῃ ἀναπληρωτὴν δι' ὅσον χρόνον ᾗθελε θεωρήσει ἀναγκαῖον ἢ ἐπιθυμητόν.

"Αρθρον 10.

Αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου ἐν ὅλῳ τῶν ζητημάτων δύναται νὰ ὑπόκεινται εἰς τὴν ἀναθεώρησιν τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς κατὰ τὴν ἰδίαν αὐτοῦ κρίσιν.

"Αρθρον 11.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ καταθέσῃ τὴν 1ην Ἰουλίου 1948 παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ποσὸν χαρτονομίσματος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους ἴσον πρὸς 100.000 δολάρια Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Εἰς μεταγενεστέρας ἡμερομηνίας δὲ θέλει προσδιορίσῃ ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἢ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θέλει ἑμοῖας καταθέσῃ ποτὰ εἰς χαρτονομίσμα τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους κατ' αἴτησιν τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ μέχρις ὅτου συνολικὸν ποσὸν χαρτονομίσματος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους ἰσοῦμενον πρὸς 2.000.000 δολάρια Ἡνωμένων Πολιτειῶν θὰ ἔχη κατὰ τὸν τρόπον αὐτὸν κατατίθῃ, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως ὅτι εἰς οὐδεμίαν περίπτωσιν θέλει κατατεθῇ καθ' οἰονδήποτε ἡμερολογιακὸν ἔτος συνολικὸν ποσὸν χαρτονομίσματος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους ὑπερβαίνον τὸ ἰσόπιστον δολλαρίων Ἡνωμένων Πολιτειῶν 400.000.

Ἡ τιμὴ ἀνταλλαγῆς μεταξὺ χαρτονομίσματος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους καὶ χαρτονομίσματος τῆς Ἀμερικανικῆς Κυβερνήσεως ἥτις θέλει ληφθῇ διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τοῦ ποσοῦ χαρτονομίσματος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους τοῦ κατατεθησομένου κατὰ καιροὺς συμφώνως τῷ παρόντι, θὰ καθορίζεται συμφώνως πρὸς τὸ "Αρθρον 4 (β) τῶν Περί Χορηγήσεως Πιστώσεων Συμφωνιών.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θέλει παράσχει ἐγγύησιν πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἐναντίον οἰασδήποτε ζημίας προερχομένης ἐξ οἰασδήποτε μεταβολῆς τῆς ὡς ἂνω τιμῆς συναλλάγματος ἢ ἐξ οἰασδήποτε συναλλαγματικῆς μετατροπῆς σχέσιν ἐχούσης πρὸς οἰονδήποτε συναλλάγμα τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ληφθὲν καὶ κατεχόμενον ὑπὸ τοῦ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργοῦ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος συμφώνως τῷ παρόντι, ἀναλαμβάνουσα ὅπως καταβάλλῃ εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς τὸσον χαρτονομίσμα τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους ὅσον θέλει εἶναι ἀναγκαῖον διὰ τὴν συγκράτησιν τῆς εἰς δολάρια ἀξίας τοῦ κατεχομένου ὑπὸ τοῦ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργοῦ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

νομικῶν Ὑπουργοῦ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος χαρτονομίσματος τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους. Ἡ διάταξις αὕτη σκοπὸν ἔχει ὅπως αἱ ἐργασίαι τοῦ Ἰδρύματος μὴ διακοποῦν ἢ περιορισθοῦν λόγῳ οἰονδήποτε ἐλλειμμάτων προερχομένων ἐκ τροποποιήσεων τῆς ὡς ἂνω τιμῆς συναλλάγματος ἢ ἐκ συναλλαγματικῶν μετατροπῶν.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργὸς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θέλει καταστήσῃ διαθέσιμον διὰ δαπάνας τοῦ Ἰδρύματος χαρτονομίσμα τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους εἰς ποσὰ ἅτινα ᾗθελον καταστῇ ἀναγκαῖα εἰς τὸ Ἴδρυμα, ἅτινα ὅμως ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει θέλουσιν ὑπερβῇ τὸν περιορισμὸν τοῦ προϋπολογισμοῦ τὸν διατυπωθέντα ἐν τῷ "Αρθρῳ 3 τῆς παρούσης συμφωνίας.

"Αρθρον 12.

"Επιπλᾶ, ἐξαρτήματα, ἐφόδια καὶ οἰαδήποτε ἄλλα εἶδη προοριζόμενα πρὸς ἐπίσημον χρῆσιν τοῦ Ἰδρύματος θὰ ἀπαλλάσσονται κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν των ἐν Ἑλλάδι τοῦ τελωνειακοῦ δασμοῦ, φόρου ἐμπορευμάτων, προσθέτου φόρου ὡς καὶ πάσης ἄλλης φορολογίας.

"Απαντὰ τὰ χρηματικὰ καὶ ἄλλα περιουσιακὰ στοιχεῖα τὰ χρησιμοποιούμενα διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἰδρύματος καὶ ὅλαι αἱ ἐπίσημοι πράξεις τοῦ Ἰδρύματος ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῶν σκοπῶν του θὰ ἀπαλλάσσονται ὡσαύτως οἰασδήποτε φορολογίας ἐντὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐδάφους.

"Αρθρον 13.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θέλει παραχωρήσῃ εἰς πολίτας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς διαμένοντας ἐν Ἑλλάδι καὶ ἀσχολουμένους εἰς ἐκπαιδευτικὰς ἐργασίας ὑπὸ τὴν αἰγίδα τοῦ Ἰδρύματος τὰ αὐτὰ προνόμια σχέσιν ἔχοντα μὲ τὴν ἀπαλλαγὴν ἀπὸ φορολογίαν καὶ ἀπὸ ἄλλας βάρης, σχετικὰ μὲ τὴν εἰσοδον, ταξιδίων καὶ διαμονῆν των προσώπων αὐτῶν, ἅτινα παραχωροῦνται εἰς Ἑλλήνας ὑπηκόους διαμένοντας εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς καὶ ἀσχολουμένους εἰς παρομοίας ἐργασίας.

"Αρθρον 14.

"Οπου εἰς τὴν παρούσαν συμφωνίαν χρησιμοποιεῖται ὁ ὅρος «Ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργῶς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς» ἐννοεῖται ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ ἑτερός τις λειτουργὸς ἢ ὑπάλληλος τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὑποδεχθεὶς ὑπ' αὐτοῦ ἢ αὐτοῦ ἐνεργῇ αὐτοῦ.

"Αρθρον 15.

Ἡ παρούσα συμφωνία δύναται νὰ τροποποιηθῇ δι' ἀνταλλαγῆς διπλωματικῶν διακοινώσεων μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

"Αρθρον 16.

Ἡ παρούσα συμφωνία θέλει ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ὑπογραφῆς τῆς.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι δεόντως ἐξουσιοδοτηθέντες ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων Κυβερνήσεων των ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν συμφωνίαν.

Συνετάχθη εἰς διπλοῦν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ τὴν Ἀγγλικήν, τὴν εἰκοστὴν τρίτην Ἀπριλίου τοῦ 1948 ἐν Ἀθήναις.

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΑΛΔΑΡΗΣ

Ἀντιπρόεδρος τῆς Κυβερνήσεως
Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς

K. A. PANKIN

Ἐπιτετραμμένος

ΝΟΜΟΣ υπ' αριθ. 3153.

(2)

Περὶ ἐγκρίσεως πραγματοποιηθεισῶν κατὰ τὰ οἶκον. ἔτη 1945-46, 1946-47, 1947-48, 1948-49, 1949-50, 1950-51, 1951-52, 1952-53 καὶ 1953-54 δαπανῶν ἀρμοδιότητος Ὑπουργείου Δικαιοσύνης καὶ ἐγγραφῆς τῶν ἀπαιτουμένων πιστώσεων ἐν τῷ Εἰδικῷ Προϋπολογισμῷ τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου τούτου.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἦς σύμφωνα ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ ἀπαγγέλλομεν :

"Αρθρον 1.

Ἐγκρίνονται αἱ κατὰ τὰ κάτωθι οἶκον. ἔτη πραγματοποιηθεῖσαι δαπάναι ἀρμοδιότητος Ὑπουργείου Δικαιοσύνης ὡς αὐταὶ κατονομάζονται κατωτέρω, ὡς καὶ ἡ διὰ τὴν πληρωρὴν αὐτῶν ἐγγραφή τῶν ἀπαιτουμένων πιστώσεων ἐν τῷ Εἰδικῷ Προϋπολογισμῷ τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου τούτου.

Α' Οἰκονομικοῦ ἔτους 1945-46

Κεφ. 10 ἄρθρ. 2 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτου προσωπικοῦ Φυλακῶν	δρχ.	418
Κεφ. 10 ἄρθρ. 5 Ἀντίτιμον ἔργου ὧρων κλπ. Φυλακῶν	»	38.882
Κεφ. 10 ἄρθρ. 6 Ἀντίτιμον εἰδῶν ὑποδείξεως κλπ. κρατουμένων	»	1.580
Σύνολον οἶκ. ἔτους 1945-46	»	40.570

Β' Οἰκονομικοῦ ἔτους 1946-47

Κεφ. 1 ἄρθρ. 20 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτου προσωπικοῦ Φυλακῶν	δρχ.	305
Κεφ. 4 ἄρθρ. 23 Φωτισμός, ὑδρεύσεις κλπ. Πρωτοδικείων κλπ.	»	228
Κεφ. 4 ἄρθρ. 41 Φωτισμός κλπ. Φυλακῶν	»	334
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2 Ἀντίτιμον ἔργου, ὧρων κλπ. Φυλακῶν	»	19.658
Κεφ. 6 ἄρθρ. 3 Ἀντίτιμον εἰδῶν ὑποδείξεως κλπ. κρατουμένων	»	27.600
Κεφ. 6 ἄρθρ. 4 Πλυντικὰ κλπ. Φυλακῶν	»	2.799
Κεφ. 6 ἄρθρ. 5 Ἐξόδα ὕγιεινῆς Φυλακῶν	»	1.544
Σύνολον οἶκ. ἔτους 1946-47	»	52.668

Γ' Οἰκονομικοῦ ἔτους 1947-48

Κεφ. 1 ἄρθρ. 20 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτου προσωπικοῦ Φυλακῶν	δρχ.	558
Κεφ. 4 ἄρθρ. 21 Φωτισμός, ὑδρεύσεις κλπ. Πρωτοδικείων κλπ.	»	157
Κεφ. 5 ἄρθρ. 7 Ἐνοίκια κτιρίων, Φυλακῶν	»	2.450
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2 Ἀντίτιμον ἔργου, ὧρων κλπ. Φυλακῶν	»	24.650
Σύνολον οἶκ. ἔτους 1947-48	»	27.815

Δ' Οἰκονομικοῦ ἔτους 1948-49

Κεφ. 1 ἄρθρ. 20 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτου προσωπικοῦ Φυλακῶν	δρχ.	1.848
Κεφ. 1 ἄρθρ. 27 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτων καθηγητριῶν Πρωτοδικείων κλπ.	»	392
Κεφ. 3 ἄρθρ. 3 Ὀδοιπορικὰ κλπ. ἀποσπάσεως		

Ὑπαλλήλων Φυλακῶν	»	1.845
Κεφ. 4 ἄρθρ. 21 Φωτισμός, ὑδρεύσεις κλπ. Πρωτοδικείων κλπ.	»	225
Κεφ. 5 ἄρθρ. 7 Ἐνοίκια κτιρίων Φυλακῶν	»	1.369
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2 Ἀντίτιμον ἔργου, ὧρων κλπ. Φυλακῶν	»	35.20
Σύνολον οἶκον. ἔτους 1947-48	»	41.350

Ε' Οἰκονομικοῦ ἔτους 1949-50

Κεφ. 1 ἄρθρ. 20 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτου προσωπικοῦ Φυλακῶν	δρχ.	2.708
Κεφ. 1 ἄρθρ. 27 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτων καθηγητριῶν Πρωτοδικείων	»	1.353
Κεφ. 4 ἄρθρ. 21 Φωτισμός, ὑδρεύσεις κλπ. Πρωτοδικείων κλπ.	»	515
Κεφ. 5 ἄρθρ. 7 Ἐνοίκια κτιρίων Φυλακῶν	»	1.540
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2 Ἀντίτιμον ἔργου, ὧρων κλπ. Φυλακῶν	»	48.300
Σύνολον οἶκον. ἔτους 1948-49	»	54.416

ΣΤ' Οἰκονομικοῦ ἔτους 1950-51

Κεφ. 1 ἄρθρ. 19 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτου προσωπικοῦ Φυλακῶν	δρχ.	3.154
Κεφ. 1 ἄρθρ. 28 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτων καθηγητριῶν Πρωτοδικείων	»	1.479
Κεφ. 4 ἄρθρ. 21 Φωτισμός, ὑδρεύσεις κλπ. Πρωτοδικείων κλπ.	»	140
Κεφ. 4 ἄρθρ. 28 Φωτισμός, ὑδρεύσεις κλπ. Εἰρηνοδικείων κλπ.	»	280
Κεφ. 5 ἄρθρ. 7 Ἐνοίκια κτιρίων φυλακῶν	»	1.720
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2 Ἀντίτιμον ὧρων κλπ. Φυλακῶν	»	54.100
Σύνολον οἶκον. ἔτους 1950-51	»	60.873

Ζ' Οἰκονομικοῦ ἔτους 1951-52

Κεφ. 1 ἄρθρ. 18 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτου προσωπικοῦ Φυλακῶν	δρχ.	8.159
Κεφ. 1 ἄρθρ. 23 Ἀποδοχὰ ποινικῶν καὶ δικαστικῶν κλητῆρων	»	2.330
Κεφ. 1 ἄρθρ. 28 Ἀποδοχὰ ἐκτάκτων καθηγητριῶν Πρωτοδικείων	»	1.714
Κεφ. 2 ἄρθρ. 6 Δικαιώματα δικ. κλητῆρων ἐξ ἐπιδόσεως δικογράφων	»	1.707
Κεφ. 3 ἄρθρ. 11 Ὀδοιπορικὰ κλπ. μετατιθεμένων δικ. ὑπαλλήλων	»	3.400
Κεφ. 4 ἄρθρ. 28 Φωτισμός, ὑδρεύσεις κλπ. Εἰρηνοδικείων κλπ.	»	3.070
Κεφ. 5 ἄρθρ. 3 Ἐνοίκια Πρωτοδικείων καὶ Εἰσαγγελιῶν	»	39.980
Κεφ. 5 ἄρθρ. 4 Ἐνοίκια Εἰρηνοδικείων καὶ Πταισματοδικείων	»	56.600
Κεφ. 5 ἄρθρ. 7 Ἐνοίκια κτιρίων Φυλακῶν	»	1.360
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2 Ἀντίτιμον ἔργου, ὧρων κλπ. Φυλακῶν	»	60.110
Κεφ. 6 ἄρθρ. 6 Ἐξόδα ὕγιεινῆς φυλακῶν	»	3.130
Κεφ. 13 ἄρθρ. 2 δαπάναι ἐπαναπατρισμοῦ ἀποφυλακισθέντων κλπ.	»	17.000
Σύνολον οἶκον. ἔτους 1951-52	»	198.560

Η' Οικονομικὸς ἔτος 1952-53

Κεφ. 1 ἄρθρ. 16 Ἀποδοχαὶ τακτικοῦ προσωπικοῦ Φυλακῶν	δρχ.	3.352
Κεφ. 1 ἄρθρ. 18 Ἀποδοχαὶ ἐκτάκτου προσωπικοῦ Φυλακῶν	»	18.310
Κεφ. 3 ἄρθρ. 6 Ἐξόδα κινήσεως δικαστικῶν κλητῆρων	»	2.675
Κεφ. 4 ἄρθρ. 25 Φωτισμός, ὕδρευσις κλπ. Εἰρηνοδικείων κλπ.	»	727
Κεφ. 4 ἄρθρ. 37 Φωτισμός κλπ. Φυλακῶν	»	2.200
Κεφ. 5 ἄρθρ. 1 Ἐνοίκια παραρτήματος Ὑπ. Δικαιοσύνης	»	14.950
Κεφ. 5 ἄρθρ. 3 Ἐνοίκια Πρωτοδικῶν καὶ Εἰσαγγελιῶν	»	50.980
Κεφ. 5 ἄρθρ. 4 Ἐνοίκια Εἰρηνοδικείων καὶ Πταισματοδικείων	»	85.100
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2 Ἀντίτιμον ἄρτου, ἔψων κλπ. Φυλακῶν	»	167.000
Κεφ. 6 ἄρθρ. 6 Ἐξόδα ὑγιεινῆς Φυλακῶν	»	3.975
Κεφ. 7 ἄρθρ. 3 Ἀποζημιώσεις ἱατρῶν δι' ἱατροδικαστικὰς πράξεις	»	6.300
Κεφ. 12 ἄρθρ. 6 Πληρωμὴ εἰς τὸν ΟΤΕ τελῶν Τ.Τ. ἀνταποκρίσεων κλπ.	»	205.429
Κεφ. 13 ἄρθρ. 2 Δαπάναι ἐπαναπατρισμοῦ ἀποφυλακιστέων κλπ.	»	14.102
Σύνολον οἰκον. ἔτους 1952-53	δρχ.	575.190

Θ'. Οικονομικὸς ἔτος 1953-54

Κεφ. 1 ἄρθρ. 7 Ἀποδοχαὶ δικ. προσωπικοῦ Πρωτοδικείων κλπ.	δρχ.	6.410
Κεφ. 1 ἄρθρ. 9 Ἀποδοχαὶ προσωπικοῦ Μεταφραστικῶν Γραφείων	»	1.305
Κεφ. 1 ἄρθρ. 10 Ἀποδοχαὶ προσωπικοῦ Γραμματείας Δικαστηρίων	»	4.110
Κεφ. 1 ἄρθρ. 14 Ἀποδοχαὶ τακτικοῦ προσωπικοῦ Φυλακῶν	»	8.310
Κεφ. 1 ἄρθρ. 16 Ἀποδοχαὶ ἐκτάκτου προσωπικοῦ Φυλακῶν	»	14.705
Κεφ. 1 ἄρθρ. 23 Ἀποδοχαὶ μονίμων καθαριστριῶν Ἐφετερίων κλπ.	»	3.308
Κεφ. 1 ἄρθρ. 24 Ἡμερομίσθια ἐκτάκτων καθαριστριῶν Ἐφετερίων	»	2.590
Κεφ. 1 ἄρθρ. 25 Ἀποδοχαὶ μονίμων καθαριστριῶν Πρωτοδικείων κλπ.	»	5.100
Κεφ. 1 ἄρθρ. 26 Ἡμερομίσθια ἐκτάκτων καθαριστριῶν Πρωτοδικείων κλπ.	»	4.400
Κεφ. 1 ἄρθρ. 27 Ἀποδοχαὶ μονίμων καθαριστριῶν Εἰρηνοδικείων κλπ.	»	6.200
Κεφ. 1 ἄρθρ. 28 Ἡμερομίσθια ἐκτάκτων καθαριστριῶν Εἰρηνοδικείων κλπ.	»	8.108
Κεφ. 1 ἄρθρ. 29 Ἡμερομίσθια ἐκτάκτων καθαριστριῶν Ὑποθηκοφυλακείων	»	2.806
Κεφ. 1 ἄρθρ. 30 Ἡμερομίσθια ἐκτάκτων καθαριστριῶν Καπουργιοδικείων	»	1.310
Κεφ. 2 ἄρθρ. 2 Ἀμοιβὴ διδακτικοῦ προσωπικοῦ Σχολῆς φυλάκων Φυλακῶν	»	800
Κεφ. 2 ἄρθρ. 5 Ἀποζημιώσεις ἐξαιρεσίμων ὑπαλλήλων Ληξιαρχείων	»	698
Κεφ. 3 ἄρθρ. 5 Ὀδοιπορικὰ κλπ. μεταθέσεως ὑπαλλήλων Φυλακῶν	»	8.710
Κεφ. 3 ἄρθρ. 6 Ἐξόδα κινήσεως δικαστικῶν κλητῆρων	»	2.400
Κεφ. 3 ἄρθρ. 7 Ὀδοιπορικὰ κλπ. ἱατροδικαστῶν	»	1.920
Κεφ. 3 ἄρθρ. 9 Ὀδοιπορικὰ κλπ. δικαστι-	»	

κῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων	»	184.000
Κεφ. 3 ἄρθρ. 10 Ὀδοιπορικὰ κλπ. μεταθέσεως προαγομένων δικ. ὑπαλλήλων	»	9.850
Κεφ. 3 ἄρθρ. 11 Ὀδοιπορικὰ κλπ. μεταθέσεως δικ. ὑπαλλήλων ἐξ ἄλλων περιπτώσεων	»	8.980
Κεφ. 4 ἄρθρ. 3 Φωτισμός, θέρμανσις κλπ. Κεντρικῆς Ὑπηρεσίας	»	7.180
Κεφ. 4 ἄρθρ. 13 Φωτισμός καὶ θέρμανσις κα-θαριότητος Ἀρείου Πάγου	»	4.736
Κεφ. 4 ἄρθρ. 18 Φωτισμός, ὕδρευσις κλπ. Ἐφετερίων	»	19.423
Κεφ. 4 ἄρθρ. 21 Φωτισμός, ὕδρευσις κλπ. Πρωτοδικείων	»	124.705
Κεφ. 4 ἄρθρ. 26 Φωτισμός, ὕδρευσις κλπ. Εἰρηνοδικείων κλπ.	»	35.006
Κεφ. 4 ἄρθρ. 30 Φωτισμός, ὕδρευσις κλπ. Ὑποθηκοφυλακείων	»	4.366
Κεφ. 4 ἄρθρ. 34 Φωτισμός, ὕδρευσις κλπ. Ληξιαρχείων	»	2.267
Κεφ. 4 ἄρθρ. 38 Φωτισμός κλπ. Φυλακῶν κλπ.	»	449.274
Κεφ. 4 ἄρθρ. 57 Φωτισμός, θέρμανσις κλπ. ἱατροδικαστικῆς Ὑπηρεσίας	»	1.003
Κεφ. 4 ἄρθρ. 3 Ἐνοίκια Πρωτοδικείων καὶ Εἰσαγγελιῶν	»	35.305
Κεφ. 5 ἄρθρ. 4 Ἐνοίκια Εἰρηνοδικείων καὶ Πταισματοδικείων	»	48.700
Κεφ. 6 ἄρθρ. 2 Ἀντίτιμον ἄρτου, ἔψων κλπ. Φυλακῶν	»	446.000
Κεφ. 7 ἄρθρ. 2 Ἀποζημιώσεις πραγματογνωμόνων	»	35.500
Κεφ. 7 ἄρθρ. 3 Ἀποζημιώσεις ἱατρῶν κλπ. δι' ἐκτέλεσιν ἱατροδικ. πράξεων	»	18.000
Κεφ. 12 ἄρθρ. 6 Πληρωμὴ εἰς τὸν ΟΤΕ τελῶν Τ.Τ. ἀνταποκρίσεων κλπ.	»	195.000
Κεφ. 12 ἄρθρ. 8 Πληρωμὴ εἰς τὴν Α.Ε. ὕδρεύσεως Α.Π.Π. τῆς ἀξίας ὕδατος καταναλισκόμενου παρ' ὑπηρεσιῶν ἀρμοδιότη. Ὑπ. Δικ.	»	65.935
Κεφ. 13 ἄρθρ. 2 Δαπάναι ἐπαναπατρισμοῦ ἀποφυλακιστέων κλπ.	»	19.919

Σύνολον οἰκον. ἔτους 1953-54 δρχ. 1.798.249

Ἄρθρον 2

Ἡ ἐσχ'ς τοῦ παρόντος ἀρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κερυθθεὶς δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Μαρτίου 1955

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΚΑ. ΘΕΟΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΛΑΜΠΡΟΣ ΕΥΤΑΣΙΑΣ

Ἐξωφρήδη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Μαρτίου 1955

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΑ. ΘΕΟΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ